

تمثل مجموعات التركيز، كأسلوب للبحث الأكثر عمقاً، وسيلة للحصول على رؤية أفضل حول المواقع والمضامين التي يحصل فيها العنف، ودينامية الإساءة، وكيف تتأثر النساء والأطفال والمجتمعات المحلية بهذا العنف. إضافة إلى ذلك فإن البحوث التي تجري على الرجال يمكنها أن توفر نظرات معمقة هامة في أسباب العنف وكذلك في أكثر الاستراتيجيات كفاءة لمنع العنف.<sup>(5)</sup>

كما تساعد مجموعات التركيز على تحديد آليات النجاة التي تستخدمها النساء للتعامل مع العنف المبني على أساس الذوع الاجتماعي، وجاهد كذلك بمساعدة أسرهن وأصدقائهن، وخاصة تلك النساء اللواتي يفتقدن الخدمات الرسمية. ويمكن لتفهم دروب الناجين نحو الشفاء تحسين التدخلات السريرية وحملات التوعية العامة.<sup>(6)</sup>

عند التخطيط لنقاشات مجموعات التركيز عليك الأخذ بالاعتبار الأهداف الإجمالية للدراسة: هل ترغب بمعرفة المواقف حول العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي؟ أو آليات التغلب على المشاكل الاستفادة من الخدمات المتعلقة بالعنف المبني على أساس النوع الاجتماعي؟ أو عن الطبيعة العامة للعنف ومجالاته في المجتمع المحلي؟ عند تحديد أهدافك من الضروري بشكل حاسم أن تسعى للحصول على مشورة النساء المحليات وخاصة فيما يتعلق بالمواضيع والأساليب المتبعة في إدارة النقاشات الجماعية وكونها مقبولة اجتماعياً. وكما هو الحال في كافة البحوث المتعلقة بالعنف المبني على أساس النوع الاجتماعي فإن القضايا المتعلقة بسلامة وأمن كل من المشاركين والباحثين يجب أن تعطى أقصى قدر من الأهمية عند تصميم خطة بحثك.

عند عقد مجموعات تركيز حول مواضيع حساسة أو محظورة مثل العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي من المفضل أحياناً أن يكون المشاركون متماثلين من حيث السن والثقافة والجنس والطبقة الاجتماعية... الخ. فمن خلال محاولة إيجاد صورة متناغمة للمشاركين في كل من مجموعات التركيز قد تتمكن من زيادة مستوى الراحة عند بحث مواضيع حساسة. وبعد حصولك على خبرة كافية في إدارة مجموعات التركيز داخل المجتمع المحلي المستهدف فقد ترغب بتصميم مجموعات أكثر تناغماً حتى يتسنى لك تحفيز الحوار والتواصل داخل وعبر المجموعات المتباينة.

عند قيامك بتقصي قضية ما من خلال نقاشات مجموعات التركيز، من الأهمية بمكان، ولأهداف تتعلق بالتمثيل والمقارنة عقد مجموعتي تركيز على الأقل لكل مجموعة سكانية تمثيلية. مثلاً: النساء، الرجال، المتزوجون، غير المتزوجون، المجموعات العرقية المختلفة، المجموعات العمرية المختلفة... الخ. ومن الحسابات التقريبية في بحوث مجموعات التركيز عقد هذه المجموعات إلى أن تصبح غير قادرة على توفير معلومات جديدة. وقد يحصل هذا بعد مجموعتين أو ثلاثة مجموعات فقط، وأحياناً قد نحتاج إلى خمسة أو ستة مجموعات قبل أن تشعر بأن لديك معلومات كافية حول الموضوع الذي تقوم بتقصيه. وإذا كانت تلك هي المرة الأولى التي تقوم فيها بعقد مجموعات تركيز فعليك التخطيط لعقد بعض المجموعات التجريبية وأن تتوقع عدم الحصول على نوعية المعلومات التي تحتاجها.

ويمكن تجنيد المشاركين من خلال المنظمات أو زعماء المجتمع المحلي. وفي مواقع اللاجئين يمكن للعاملين في مفوضية الأمم المتحدة العليا للاجئين UNHCR وفي المنظمات غير الحكومية المساعدة على تحديد أكثر السبل نجاعة في القيام بذلك. إلا أنه يتوجب عليك دائماً المفاضلة بين استراتيجياتك في تجنيد المشاركين مع قضايا السلامة والأمن الموجودة عند بحث قضايا العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي. فإذا شاركت امرأة تعاني من علاقة اعتسافية، على سبيل المثال، في مجموعة تركيزية حول العنف الأسري فقد تكون في خطر إذا كان المجتمع المحلي بأكمله على علم بالموضوع، وقد يشعر زوجها بأن مشاركتها تشكل تهديداً له فيزيد من إيذائها. من المهم أن يفهم الناس أن المشاركة في نقاش مجموعات التركيز تطوعي بشكل كامل. وأنه بإمكانهم مغادرة المجموعة في أي وقت يرغبونه خلال النقاش. إضافة إلى ذلك، من الأساسي أن يكون المشاركون على علم

(4) أخذت بشكل رئيسي من دييوس، م. "دليل الامتياز في بحوث مجموعات التركيز 1991 AED.

(5) "وضع المرأة أولاً: توصيات أخلاقية للبحث في العنف ضد المرأة" منظمة الصحة العالمية WHO/EIP/GPE/99.2

(6) كوس، م ب "قضايا أسلوبية في بحوث العنف الجنسي عبر الأوطان" شبكة البحوث العالمية حول العنف الجنسي، المؤتمر السنوي، جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا 2001.

بأنهم لن يحصلوا على أية فائدة محسوسة جراء مشاركتهم.

الحجم المثالي لمجموعات التركيز هو ثمانية إلى عشرة مشاركين. بشكل عام كلما انخفض حجم المجموعة كلما كانت إدارتها أكثر سهولة. وعندما يكون الهدف هو توليد عمق في التعبير من قبل المشاركين فقد تكون مجموعة أصغر حجماً مفضلة أكثر. تذكر بأن تجنّب عدداً أكبر قليلاً مما تحتاجه من المشاركين في حال قرر بعضهم الانسحاب.

يجب اختيار موقع عقد المجموعة بدقة. يجب أن يكون المكان خاصاً حتى يتمكن المشاركون من الحديث دون أن يسمعونهم أو يراهم الآخرون ممن هم ليسوا في المجموعة. تجنّب المناطق ذات الأصوات المرتفعة حيث يصعب سماع المشاركين أو رئيس الجلسة. كذلك يجب أن يكون المحيط مريحاً ولا يشكل تهديداً ويسهل الوصول إليه من قبل المشاركين. ويجب ترتيب المقاعد بحيث تشجع المشاركة والتفاعل أو الأفضل أن تكون بشكل دائري بحيث يتمكن المشاركون من رؤية بعضهم بعضاً ورؤية رئيس الجلسة.

عند اجتماع المشاركين للنقاش، يقوم رئيس الجلسة بإعطاء مقدمة مختصرة حتى يشعر الجميع بالارتياح، حيث يقوم/تقوم بشرح أهداف الحوار وكيف تنوي المنظمة استخدام المعلومات التي يتم جمعها، وقوانين المجموعة (يأخذ كل من المشاركين دوراً في الحديث، تجنّب مقاطعة المتحدث وتجنب السيطرة على الحديث... الخ). اشرح بأن الحوار سري وأن على المشارك احترام حق الآخر في الخصوصية عن طريق عدم النقاش في موضوع الحوار مع أناس خارج مجموعة التركيز. كرر بأنه يتوجب على كافة المشاركين الموافقة على قانون الخصوصية. أما الذين لا يوافقون فيجب دعوتهم لمغادرة مجموعة التركيز دون وصمهم بأي أمر.

ومن الأمور ذات الأهمية الخاصة أن يقوم رئيس الجلسة بإعلام المشاركين بأنه/أنها سوف توجه أسئلة عامة حول قضايا في مجتمعاتهم تؤثر على النساء والرجال والأسر، وأنه لا يطلب منهم إفشاء معلومات شخصية عن أنفسهم. والواقع أنه في مجموعات التركيز حيث لا يمكن ضمان السرية بشكل مطلق، يتوجب على رؤساء الجلسات مراقبة معدل الإفصاح لدى المشاركين وتشجيع المشاركين بنشاط على عدم الخوض في قضايا خاصة ضمن المجموعة. إذ يبدو أن المشاركة ترغب في الحديث عن تجربتها الشخصية في العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي. في هذه الحالة قم بتشجيعها على الحديث مع أحد رؤساء الجلسات بعد انتهاء مجموعة التركيز. ويجب على رئيس الجلسة ضمان وجود من يتكلم معها في حال تغلبت عليها عواطفها خلال انعقاد مجموعة التركيز. كما يجب تخصيص فترة في نهاية مجموعة التركيز للمتابعة مع مجموعة مختارة من المشاركين الذين يحتاجون لاهتمام فردي.

وإذا كان النقاش سوف يتم تسجيله فعليك الحصول على موافقة المشاركين أولاً. تأكد من إعلام المشاركين بأن الأشرطة سوف يحتفظ بها في مكان أمين (مثلاً في خزانة مغلقة) إلى أن يمكن إتلافها. تأكد دائماً من إحضارك بطاريات وأشرطة إضافية. قم بتعريف أي شخص يكتب الملاحظات أو أي مراقب أو مترجم سيبقى في الغرفة بمن فيهم كاتبو الملاحظات والمراقبون والمترجمون. اشرح بأنه لن يتم استخدام الأسماء. كرر بأنه لن تكون هناك أية فائدة مادية من المشاركة.

يجب ألا تستمر المناقشة أكثر من ساعة ونصف أو ساعتين. تذكر بأن تترك المجال لمزيد من الوقت إذا كانت المناقشات ستترجم فورياً. يوصى بشدة أن يتكلم رئيس الجلسة لغة مجموعة المشاركين. إلا أنه في الحالات التي يتوجب فيها توفير الترجمة لرئيس الجلسة، يجب تنبيه المشاركين مسبقاً بأن عملية النقاش سوف تتطلب أن يتكلم المشاركون ببطء وأن ينتظروا انتهاء الترجمة قبل الانتقال إلى المشارك التالي.

يجب أن يكون رؤساء الجلسات والمراقبون والمترجمون في كل نقاش جماعي من نفس النوعية السكانية كالمشاركين.

المجموعات المكونة من إناث فقط يجب أن تكون لها رئيسة جلسة أنثى، ويجب أن يكون للمجموعات المكونة من ذكور فقط رئيس جلسة ذكر. وإذا كانت المجموعة مختلطة يجب أن يكون هناك رئيس ورئيسة للجلسة. في جميع الحالات قد يكون من المفضل أن يكون هناك رئيسان لكل مجموعة، ليس فقط للرقابة على النقاش بشكل أفضل وإنما حتى يتسنى لأحد الرئيسين مغادرة المجموعة وتوفير مساعدة شخصية في حال إصابة أحد المشاركين بالإرباك أثناء النقاش في المجموعة.

يجب على فريق الدراسة بحث صفات الأشخاص الذين يشكلون رؤساء جلسات جديدين حسب اعتقادهم. يجب عليهم أخذ النقاط التالية بالاعتبار:

- الحد الأدنى للتحصيل العلمي
- العمر (أدنى حد وأعلى حد)
- الجنس (بشكل عام يجب أن يكون رئيس الجلسة من نفس جنس المشاركين)
- اللغة ومهارات الاتصال في اللغة المشتركة وغيرها من اللغات المحلية
- القدرة على الشعور بالراحلة مع الناس
- مهارات لغوية وشخصية عالية
- مستوى معين من الارتياح عند مناقشة قضايا حساسة
- مهارات جيدة في الإنصات والاستماع
- القدرة على عدم الحكم على الغير واحترام كرامة المشاركين وخصوصيتهم
- الاهتمام بالعمل
- خبرة سابقة في مجموعات التركيز أو نشاطات بحثية أخرى.

في الحالات التي يتوفر فيها رئيس جلسة متمرس من المهم التركيز على أهمية عدم الحكم وتجذب إغراءات إبداء الرأي الشخصي أو الموافقة أو عدم الموافقة مع ملاحظات وتعليقات المشاركين. يتوجب على رئيس الجلسة عدم تلقين المشاركين. لا توجد إجابات صحيحة أو خاطئة في مناقشات مجموعات التركيز. فترة النقاش هي فترة للإنصات وليس تقديم المعلومات. يجب على رئيس الجلسة أن يكون واعياً لما لا يقال كوعيه لما يقال.

دليل المواضيع هو قائمة بالمواضيع أو مجالات الأسئلة التي يتوجب على رئيس الجلسة تغطيتها في نقاش مجموعة التركيز. يستخدم رئيس الجلسة دليل المواضيع لتوجيه النقاش وتغطية جميع المواضيع ذات العلاقة، وفي الوقت نفسه ترك النقاش ليتدفق بشكل طبيعي. يجب اختيار الأسئلة على أساس علاقتها بأهداف البحث مع الأخذ بعين الاعتبار المعرفة المحلية والحساسيات الثقافية. تتدرج المواضيع عادة من المستوى العام إلى الخاص والمحدد. هذه الاستراتيجية بالبدء بالأسئلة العامة لها أهمية خاصة عند إجراء بحوث في مجال العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي حيث أنها تساعد على دخول المشاركة بسلاسة إلى القضايا الرئيسية الهمة.

بعد إعداد دليل المواضيع يجب ترجمته إلى اللغة المحلية من قبل شخص لغته الأم هي اللغة المحلية، ثم ترجمته مرة أخرى إلى الإنجليزية من قبل شخص آخر لضمان دقة الترجمة. يجب فحص دليل المواضيع مسبقاً مع مجموعة من المشاركين مماثلة لهؤلاء الذين سيشاركون في مجموعات التركيز التي ستعمل معها. إضافة إلى ذلك، وإذا لم يكن رئيس الجلسة متمرساً فيتوجب عليه/عليها إجراء عدد من مجموعات التركيز على سبيل التدريب. الأداة الجيدة تجعل البيانات أكثر فائدة.

أدلة المواضيع المقترحة فيما يلي تم تنظيمها لاستنباط المعرفة والمواقف والسلوكيات المتعلقة بالعنف المبني على أساس النوع الاجتماعي في أوساط المجموعة السكانية المستهدفة. وتهدف هذه الأسئلة إلى توفير ما يحدث على إعداد دليل مواضيع لمجموعة تركيزية خاص بك، بحيث يمكن إعادة تنظيمها أو تحريرها كما يرى فريق البحث. إلا أنه عند استخدام هذه الأسئلة في مجتمعك المحلي تذكر القوانين العامة الخاصة بالانتقال من العموميات إلى الأمور المحددة، وأنه يجب عدم توجيه أسئلة تشجع المشاركين أو تطلب منهم الإفصاح عن تاريخهم الشخصي في العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي داخل مجموعة

التركيز.

## دليل مواضيع مجموعات التركيز للرجال/النساء (7)

|   |
|---|
| اسم المجموعة التي تمت مقابلتها: _____ التاريخ: _____                                  |
| الموقع: _____ وقت ابتداء النقاش: _____ وقت انتهائه: _____                             |
| ملخص المشاركين: عدد النساء: _____ عدد الرجال: _____ عدد الأطفال: _____ المجموع: _____ |
| اسم/أسماء الرئيس/رؤساء الجلسة: _____  |

### عرف موضوع البحث

أرغب بالتعرف على بعض اهتمامات أفراد هذا المجتمع المحلي وحاجاتهم. لدي اهتمام خاص في محاولة فهم بعض القضايا التي تحتاج النساء والفتيات للتعامل معها. أمل أن تساعد إجاباتك على أسئلتني على المساعدة في تحسين الخدمات للنساء والفتيات والأسر في هذا المجتمع المحلي. أتوقع أن يستمر حوارنا حوالي الساعة نصف إلى الساعتين.

### الاتفاق على القواعد السلوكية والسرية والخصوصية

:

كيف كان الرجال يقضون أوقاتهم في بلدكم (قبل النزاع)؟ كيف يقضون أوقاتهم الآن؟

كيف كانت النساء يقضين أوقاتهن في بلدكم (قبل النزاع)؟ كيف يقضين أوقاتهن الآن؟  
ما هي واجباتهن اليومية؟ ما هي نشاطاتهن الاجتماعية؟ هل تعتقد أن النساء أكثر انشغالا الآن أو قبل؟ لماذا؟

كيف كان الأطفال يقضون أوقاتهم في المنزل (قبل النزاع)؟ كيف يقضون أوقاتهم الآن؟ هل يلعبون؟

أين وبماذا؟ هل هم في المدرسة؟ إلى أي سن؟ هل يعملون؟ هل يعملون في البيت أو لقاء أجر؟

من المسؤول عن صنع القرار في هذا المجتمع المحلي؟ من المسؤول عن صنع القرار في الأسرة؟ من يتحكم بالموارد في المجتمع المحلي؟ في الأسرة؟

أي أشخاص أو مجموعات في هذا المجتمع المحلي يعملون في مساعدة من هم بحاجة للمساعدة؟ كيف يحصل الرجال على المعلومات عما يحصل في المجتمع المحلي؟

إلى من يذهب الرجال طلباً للمساعدة عندما يتعرضون للمشاكل؟

(7) مقتبس من بيث فان – العنف الدولي المبني على أساس النوع الاجتماعي – مستشار تقنية في JSI, RHRC, معهد البحث والتدريب، 200 -

كيف تحصل النساء على المعلومات حول ماذا يحدث في المجتمع المحلي؟

إلى من تذهب النساء طلباً للمساعدة عندما يتعرضن للمشاكل؟

:

هل أنتم على علم بمشاكل تتعلق بسلامة النساء والفتيات وأمنهن في هذا المجتمع المحلي؟ (أطلب أمثلة). إذا لم يتكلم أحد عن العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي بشكل خاص، أجر تقييماً للمجموعة لتقرر إذا كنت تريد إثارة الموضوع الآن أو التريث إلى أن تطور المجموعة ارتياحاً بالتكلم عن هذه القضايا):.

ما هي الظروف التي تتسبب بمشاكل سلامة وأمن للنساء والفتيات في هذا المجتمع المحلي؟ (أطلب أمثلة)

ما الذي تم تحقيقه هنا لتحسين مستوى السلامة والأمن للنساء والفتيات؟

ماذا عن أشكال محددة من العنف ضد النساء والفتيات؟ ما هي الممارسات التي تعتبر غير ملائمة جنسياً، بذيئة أو عنيفة في المجتمع المحلي؟ هل باستطاعتك توفير أمثلة عن إساءات جنسية في مجتمعك المحلي؟ (أفحص التعابير والتعاريف المتعلقة بالجنس القسري/الاغتصاب، الإزعاج الجنسي، التلاعب اليديوي الجنسي... الخ)

متى وأين يحصل العنف الجنسي؟

دون ذكر أسماء أو الإشارة لأحد معين، من هم مرتكبو هذه الجرائم، ماذا يحصل لمرتكبي الجرائم (نتائج مختلفة إذا كان المرتكب معروفاً/غير معروف).

دون ذكر أسماء أو الإشارة لأحد بشكل خاص، ما هي المجموعات النسائية باعتقادك التي تشعر بأقل قدر من السلامة أو تشعر بأعلى قدر من المخاطرة والتعرض للعنف الجنسي؟ أي مجموعات نسائية برأيك تشعر بأعلى حد من الأمان؟

هل استفحلت مشكلة العنف الجنسي، أم تحسنت، أم بقيت كما هي خلال السنة الماضية؟ ما هي الأنواع المحددة من العنف الجنسي التي استفحلت، تحسنت أو بقيت كما هي؟ إذا كان هناك تغيير فما سببه؟

دون ذكر أسماء أو الإشارة لأحد، هل تعرف نساءً أجبرن على ممارسة الجنس مع جنود أو عصابات مسلحة ضد إرادتهن؟ إذا كان الجواب نعم فكيف تعرف من هن؟ ما هي المشاكل التي يواجهنها؟ كيف تجري معاملتهن من قبل أفراد المجتمع المحلي؟

دون ذكر أسماء أو الإشارة إلى أحد، هل تعرف أية نساء في هذا المجتمع المحلي أجبرن على ممارسة الجنس دون رغبتهن؟ أي تقع هذه الأمور؟ كيف تعرف عنها؟ ما هي المشاكل التي سببها ذلك لهؤلاء النساء؟ كيف يتجاوب المجتمع المحلي مع ذلك؟

دون ذكر أسماء أو الإشارة إلى أحد، هل تعرف إذا كانت النساء في مجتمعك المحلي يحتجن أو يتم بيعهن ضد إرادتهن حتى يعملن عند أشخاص يطلبون منهم ممارسة الجنس مقابل المال؟

هل هناك أية حالة قد تكون فيها المرأة مسؤولة جزئياً أو ملامة (أو مخطئة) لاغتصابها أو الاعتداء عليها جنسياً؟ هل من الممكن أن تتطلب بعض النساء الاعتداء الجنسي عليهن من خلال سلوكهن أو مواقفهن؟ إذا لم تكن الناجية باكية أو منهارة عاطفياً بعد اغتصابها فما تظن قد حدث؟

هل تبحث النساء عن النجدة بعد تجربة عنف جنسي؟ هل يخبرن أحداً (أفراد العائلة، نساء أخريات، عاملون في مجال الصحة، زعيم في المجتمع المحلي، شرطة/رجال أمن/مسؤولين، أي شخص آخر؟)

أين تحصل النساء على المساعدة في بلدك الأصلي إذا تعرضن للاغتصاب؟ ماذا كان المجتمع المحلي سيفعل؟ ما هي الخدمات المتوفرة في هذه الحالة؟

ماذا تفعل النساء للتغلب على نتائج العنف ضد أفراد أسرتهن أو صديقاتهن؟

ماذا يفعل الرجال للتغلب على نتائج العنف ضد بناتهم وأخواتهم وأمهاتهم وزوجاتهم وأصدقائهم؟

كيف تتعامل الأسر والمجتمعات المحلية مع العنف ضد النساء والفتيات؟

كيف فشل الناس في التعامل مع نتائج العنف؟

ما هي استجابات المجتمع المحلي عندما يقع العنف؟ ما الذي يتم فعله لمنع العنف؟ ما الذي يتم فعله لنجدة الناجين ومساعدتهم؟ كيف يمكن تحسين هذه الجهود؟

هل تتواجد شبكات الدعم النسائي لمساعدة الناجين؟ ما هي الخدمات الاجتماعية والقانونية المتوفرة للمساعدة في التعامل مع المشاكل المصاحبة للعنف؟ (مثلاً صحية، شريطية، إرشاد قانوني، إرشاد اجتماعي) من يزود هذه الخدمات؟ كيف يمكن تحسين هذه الجهود؟

في الأحوال الطبيعية في بلدك كيف يتم الزواج التقليدي؟ هل كان هناك أو هل يوجد ثمن أو مهر للمرأة؟ إذا كان الأمر كذلك فكيف يتم ذلك بالضبط؟ هل تغيرت ممارسات الزواج منذ مغادرتك لبلدك؟ إذا كان الأمر كذلك فكيف؟

في أي عمر تتزوج النساء عادة؟ في أي عمر يتزوج الرجال عادة؟ هل تنتظر النساء عادة حتى تتزوجن لممارسة الجنس؟ هل ينتظر الرجال عادة حتى يتزوجوا لممارسة الجنس؟

كم عدد الأطفال الذين يرغب الزوجان عادة بإنجابهم؟ إذا اختلف الزوجان حول عدد الأطفال الذين يرغبون بإنجابهم فمن له سلطة القرار؟

عندما تحمل المرأة في هذا المخيم/القرية فهل تذهب عادة لزيارة عامل في مجال الصحة؟ هل يراجع الطبيب؟ ممرضة؟ قابلة قانونية أو قابلة تقليدية (يشرح لاحقاً)؟ طبيب قرية تقليدي؟ ماذا تفعل المرأة عندما تحمل دون رضاها؟

ما هي الآراء السائدة حول تعليم المرأة وعملها خارج المنزل وقدرتها على العناية بأسرتها؟ من صاحب القرار في الأسرة بالنسبة لهذه الأمور؟

هل توجد هناك ممارسات تقليدية تؤدي صحة المرأة/الفتاة ورفاهها؟

هل يتزوج بعض الرجال أكثر من امرأة واحدة؟ هل تجري معاملة جميع الزوجات بالمساواة؟

ما أنواع النزاعات التي تحصل في الزوجات والأسر وما هي أسبابها؟ (الإخلاق في الزواج، المرأة والدراسة/العمل، فروقات في الأوضاع الاجتماعية، السياسية للزوجين، تدخل أهل الزوجين في النزاعات الزوجية/الأسرية) كيف يتم حل هذه المشاكل؟

هناك رجال يعاملون زوجاتهم بالحسنى وأزواج لا يفعلون ذلك. ما هي بعض الأمور التي يفعلها الأزواج الذين يعاملون

زوجاتهم جيداً؟ ما هي بعض الأمور التي قد تشكل أمثلة على معاملة الأزواج السيئة لزوجاتهم؟

هناك زوجات يعاملن أزواجهن جيداً وزوجات لا يفعلن ذلك. ما هي بعض الأمور التي تفعلها الزوجات عند معاملتهن أزواجهن بشكل جيد؟ ما هي بعض الأمور التي قد تشكل أمثلة على معاملة الزوجات السيئة لأزواجهن؟

هل تؤمن بأنه يتوجب على الزوجة ألا تناقش زوجها بتاتا؟ هل يملك الزوج الحق لمعاقبة زوجته جسدياً لأي سبب كان؟

لماذا يضرب الزوج زوجته؟ لماذا تضرب الزوجة زوجها؟

بدون ذكر أسماء أو الإشارة إلى أحد بشكل محدد، ما هي أنواع الإساءة الجسدية والعاطفية التي يرتكبها الزوج ضد الزوجة والتي تعرف عنها؟ لماذا برأيك تحصل هذه الأمور؟ ما هي برأيك أسباب هذه الإساءات؟

عندما يصرّ الرجل على ممارسة الجنس مع زوجته فهل لديها الحق بالرفض؟ إذا رفضت ولكنه أجبرها على ذلك فهل يعتبر هذا اغتصاباً؟

برأيك لماذا لا تسعى معظم النساء اللواتي يعانين من زواج عنيف للبحث عن المعونة (مثلاً أسباب مثل انهيار العائلة، تأثير شرف العائلة... الخ)

من برأيك الشخص أو الأشخاص المناسبين لمساعدة النساء اللواتي يعانين من علاقات تعسفية؟ بدون ذكر أسماء أو الإشارة إلى أحد معين، هل تعرف نساءً تمت مساعدتهن؟ إذا كان الأمر كذلك فما نوع المساعدة؟

ما الذي يمكن عمله لمنع التعسف والعنف داخل الأسرة؟

كيف يمكن لهذا المجتمع المحلي وكيف تتوجب عليه حماية أفراد الأسرة من الإساءة لبعضهم بعضاً؟ ماذا عن المنظمات غير الحكومية وغيرها من منظمات المجتمع المحلي؟ ماذا عن المؤسسات الدينية والحكومة؟

قبل الانتهاء، أود أن أسمع آراءكم عما يجب عمله لإنهاء العنف ضد المرأة والفتاة في [...]؟

ما رأيكم بالموضوع الذي قمنا ببحثه؟ هل تعتقدون أن هذه المجموعة قد غطت مواضيع ذات أهمية للنساء والفتيات؟ هل تعتقدون أن هذه المجموعة قد غطت مواضيع ذات أهمية للرجال والفتيان؟

أشكركم جميعاً على وقتكم وآرائكم. لقد قدمتم مساعدة كبيرة. كما قلت في البداية هدف هذه المناقشة كان مساعدتي على معرفة ما تريده النساء وما تحتاجه هنا، مع تطوير المزيد من الخدمات هنا، نود أن نتأكد من أننا نساعدكم على التعامل مع المشاكل التي تواجهونها.

أرجو أن تتذكروا أنكم وافقتكم على الحفاظ على سرية هذا النقاش. الرجاء عدم الإفشاء بتفاصيل ما دار هنا لأي كان. سوف تلاحظون فضول الناس حولكم وقد تضطرون لقول شيء ما. أقترح أن تخبروهم أنني كنت أوجه أسئلة عن الرجال والنساء والقضايا الصحية، وأنتي أجمع المعلومات فقط، مثلما حصل في السابق بشكل أكيد. أرجوكم عجم الدوح بتفاصيل ما حصل هنا، حتى تتمكن من الحفاظ على الخصوصية وسلامة الأشخاص الذين تعرضوا للعنف.

كيف تجدون ذلك؟ هل لديكم أسئلة لي؟ إذا أراد أحد منكم أن يتحدث معي على انفراد فسأبقى هنا بعد انتهاء الاجتماع. أشكركم على مساعدتكم.

**ملاحظة:**

بالنسبة لأنواع معينة من المجموعات المذكورة أدناه، أضيف الأسئلة التالية:

لل قادة الدينيين، أترح السؤال:

ماذا تعلم الفلسفة الدينية حول العنف تجاه المرأة، فيما يتعلق بمنع العنف وحماية الذين يرتكبونه؟ هل هنالك ما يمكن للقادة الدينيين أن يفعلوه لمنع العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي؟

بالنسبة لمجموعات المعاقين، أترح السؤال:

هل هناك ضمن الخدمات لمنع العنف أو مساعدة ضحاياه ما هو موجه للأشخاص المعاقين، إدراكاً لحاجاتهم الخاصة واحتراماً لها؟

مجموعات القيادات النسائية، أترح السؤال التالي:

هل هناك ما تستطيع القيادات النسائية عمله لمنع العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي؟

## دليل مواضيع مجموعات التركيز للمراهقين/الشباب<sup>(8)</sup>

|  |
|--|
| اسم المجموعة التي تمت مقابلتها: _____ التاريخ: _____                             |
| الموقع: _____ وقت ابتداء النقاش: _____ وقت انتهائه: _____                        |
| ملخص المشاركين: عدد الفتيات: _____ عدد الفتيان: _____ مجموع عدد المراهقين: _____ |
| اسم/أسماء الرئيس/رؤساء الجلسة: _____   |

### التعريف بموضوع البحث:

أنا مهتم بالتعرف على بعض اهتمامات أفراد هذا المجتمع المحلي وحاجاتهم. أود أن أطرح عليكم جميعاً بعض الأسئلة عن الشباب والشابات في مجتمعكم. أمل أن تساعد إجاباتكم على هذه الأسئلة منظمتي على تحسين الخدمات الصحية وغيرها للشباب. أتوقع أن يستمر حوارنا حوالي ساعة ونصف إلى ساعتين.

### الاتفاق على القواعد السلوكية والسرية والخصوصية

:

ما هي أساليبكم المفضلة لقضاء الوقت؟

ما هي أقل الأساليب اهتماماً لقضاء وقتكم؟

ما أنواع المشاكل التي تواجهها الفتيات هنا؟

هل تعرف فتيات لا يذهبن إلى المدرسة؟ ما هي بعض الأسباب التي تمتنع الفتيات نتيجتها من الذهاب إلى المدرسة أو التوقف عن الذهاب إلى المدرسة؟

ما نوع المشاكل التي تواجهها الفتيات اللواتي لا يذهبن إلى المدرسة؟

ما نوع المشاكل التي يواجهها الفتيان هنا؟

هل تعرف فتياناً لا يذهبون إلى المدرسة؟ ما هي بعض الأسباب التي لا يذهب الفتيان إلى المدرسة أو يتوقفون عن الذهاب إلى

<sup>(8)</sup> مقتبس من بيث فان – العنف الدولي المبني على أساس النوع الاجتماعي – مستشار تقنية في JSI, RHRC, معهد البحث والتدريب، 200 - 2003

المدرسة لأجلها؟

ما نوع المشاكل التي يواجهها الفتيان الذين لا يذهبون إلى المدرسة؟

:

في أي سن تعتقد أنك ستتزوج على الأرجح؟ كم سيكون عمر زوجك/زوجتك؟ هل سيكون زواجاً تقليدياً؟

ماذا سيحصل معك بعد أن تتزوج؟ أين ستسكن؟

من الذين سيأخذ القرارات في أسرتك؟ هل سيكون زواجك مماثلاً لزواج والديك أم هل سيكون مختلفاً؟ لماذا؟

كيف تعلمت عن الجنس؟ هل تنتظر الفتيات عادة إلى ما بعد الزواج لممارسة الجنس؟ هل تنتظر الفتيان عادة إلى ما بعد الزواج لممارسة الجنس؟ إذا كانت فتاة ما تمارس الجنس ولكنها لا تريد أن تحمل فماذا تفعل؟

أحياناً تحمل الفتيات رغم أنهن لا يرغبن بذلك. ماذا تفعل الفتيات في هذه الحالة؟ هل تعرف فتيات حملن دون زواج؟ ما رأي أسرهن بذلك؟ ما رأيك أنت بذلك؟

ما نوع المشاكل التي تواجهها الأمهات صغيرات السن غير المتزوجات؟

دون ذكر أسماء أو الإشارة على أحد بالذات، هل تعرف أي فتیان أو فتيات أصدبن بأمراض تنقل عن طريق الجنس؟ أي نوع من هذه الأمراض؟ هل يراجعن أحد العاملين في المجال الصحي من أجل العلاج؟ إذا كان الجواب لا فماذا يفعلن من أجل العلاج؟

هل تستخدم الفتيات مانع الحمل المطاطي condoms؟ هل يستخدمه الفتيان؟ هل يعرفون كيف يضعونه ويستخدمونه؟ إذا أردت الحصول على مانع الحمل هذا فأين تذهب؟

ما هو رأي أصدقائك بالنسبة لمانع الحمل condom

دون ذكر أسماء أو الإشارة إلى أحد بالذات هل تعرف فتيات أجبرن على ممارسة الجنس بالإكراه من قبل صديق أو غيره؟

ماذا عن ممارسة الجنس بالإكراه مع جندي أو غيره؟ كيف تعرف عنهم؟ ما نوع المشاكل التي تواجهها هذه الفتيات؟ كيف تعامل هؤلاء الفتيات من قبل المجتمع المحلي؟

ماذا برأيك هو الاغتصاب؟ إذا اغتصبت فتاة ما هنا فمن تُخبر؟ إلى من تذهب من أجل المساعدة؟

ما هو الأسلوب الأمثل برأيك لمساعدة هؤلاء الفتيات؟ ما هي أفضل السبل برأيك لمنع الفتيات من التعرض للعنف؟

ما هي البرامج الأخرى أو النشاطات التي ترغب أن تراها في مجتمعك المحلي؟ كيف تود أن تشارك في تنظيم هذه النشاطات؟

شكراً لكم جميعاً على وقتكم وأفكاركم. لقد قدمتم مساعدة كبيرة.

أرجو أن تتذكروا أنكم وافقتم على الحفاظ على سرية هذا النقاش. الرجاء عدم الإفشاء بتفاصيل ما دار هنا لأي كان. سوف

تلاحظون فضول الناس حولكم وقد تضطرون لقول شيء ما. أقترح أن تخبروهم أنني كذبت أوجه أسئلة عن الرجال والنساء والقضايا الصحية، وأني أجمع المعلومات فقط، مثلما حصل في السابق بشكل أكيد. أرجوكم عجم البوح بتفاصيل ما حصل هنا، حتى تتمكن من الحفاظ على الخصوصية وسلامة الأشخاص الذين تعرضوا للعنف.

كيف تجدون ذلك؟ هل لديكم أسئلة لي؟ إذا أراد أحد منكم أن يتحدث معي على انفراد فسأبقى هنا بعد انتهاء الاجتماع.

أشكركم على مساعدتكم.

## إرشادات لتخطيط المجتمع المحلي<sup>(9)</sup>

قم بزيارة المجتمع المحلي وأطرح الأسئلة على أفراد لمساعدتك على اختيار مكان عام للنقاش على مستوى المجتمع المحلي، يسهل الوصول إليه وتمكينه استيعاب 20 شخصاً على الأقل. تأكد من أن أفراد المجتمع المحلي يعرفون أن النقاش سوف يركز على قضايا تتعلق بسلامة وأمن النساء والفتيات في مجتمعهم. تأكد من أنهم يعرفون أنك مهتم بتحديد المناطق الجغرافية أو المساحات الطبيعية التي يحتمل أن تتعرض النساء فيها للأذى، بما في ذلك الأذى الجسدي والعنف الجنسي. تأكد من معرفتهم أنك مهتم كذلك في تحديد الموارد المتوفرة للنساء والفتيات. تأكد من دعوة كل من الرجال والنساء للمشاركة في عملية تقييم تخطيط المجتمع المحلي. بعد أن تجمع 10 - 20 شخصاً في الموقع الذي تم اختياره، اتبع الخطوات الموجزة أدناه لإتمام تقييمك:

1. قم بتعريف هدف زيارتك وتقييم اهتمام الناس وتوفيرهم. اشرح اهتمامك بمعرفة المزيد عن الأماكن وأسباب احتمالات تعرض سلامة وأمن النساء والفتيات للخطر في المجتمع المحلي.

2. أطلب من أحد الحضور رسم خريطة للمجتمع المحلي أو المنطقة المرغوبة.

3. طبعي أن يأخذ البعض عصاة ويبدأ بالرسم على الأرض. البعض الآخر سيبدأ بالبحث عن ورق وأقلام. كن مستعداً وجاهزاً بالمواد المطلوبة، إذا كان ذلك مناسباً.

4. بينما تكتمل صورة الخريطة سوف يبدأ أفراد آخرون بالمشاركة. أعط الموجودين المزيد من الوقت والمساحة. لا تستعجل العملية. بينما تكتمل الخريطة أطلب من الحضور تحديد المناطق التي تتعرض فيها النساء والفتيات لأخطار كافة أنواع العنف، مثل العنف الجسدي والعنف الجنسي والإزعاج الجنسي.. الخ.

5. انتظر إلى أن ينتهي الجميع قبل أن تبدأ بطرح الأسئلة. ثم قم بمراجعة النتائج المرئية واطرح الأسئلة حول سبب تحديد الحضور لمناطق مختلفة على أنها خطيرة، وما هي أنواع العنف الذي تتعرض له النساء والفتيات في تلك المناطق، وما هي أسباب هذا الخطر كما يعتقد الحضور. ضع أسئلتكم بركها مفتوحة ولا تعبر عن حكم أو رأي. دقق في الأسئلة أحياناً وأظهر الاهتمام. دع المشاركين يتكلمون.

6. أطلب من الحضور العودة إلى الخريطة/الخرائط وتحديد الأماكن التي يمكن للنساء والفتيات الذهاب إليها للحصول على المساعدة في التعامل مع العنف، من حيث تحسين الحماية لمنع وقوع العنف وكذلك من أجل الحصول على خدمات بعد حادث عنفي.

7. أدمج وسجل أية نتائج مرئية، بغض النظر عما إذا كان مرسومة على الأرض أو على صفحات الأوراق المختلفة. كن دقيقاً وادخل المعلومات التي تحدد كاتب المعلمات (المكان، التاريخ، أسماء المشاركين، إن أمكن).

أنه العملية بتقديم الشكر لكافة المشاركين لمساعدتهم وأعلمهم بما سيحصل بالمعلومات التي قمت بجمعها.

- أين المواقع الرئيسية التي تشعر فيها النساء والأطفال بالتعرض للخطر؟
- هل هناك أفراد في المجتمع المحلي معروف عنهم أنهم يشكلون تهديداً للنساء والأطفال.
- هل توجد هناك خدمات متوفرة للنساء تختص بالعنف الأسري أو الاعتداء الجنسي/الاغتصاب؟ أي هي موجودة؟
- بمن يثق أفراد المجتمع المحلي لمساعدتهم على التعامل مع العنف الأسري أو الاعتداء الجنسي/الاغتصاب؟
- أين تقع الخدمات الصحية؟

<sup>(9)</sup> مقتبس من كير. تقرير تقييم القضايا والإجابات حول العنف الجنسي. مخيم داداب للاجئين، كينيا. أكتوبر 1998.

- هل تتوفر الخدمات النفسية؟ أين؟
- هل توجد في المنطقة أية مجموعات نسائية أو مراكز تتوفر بها الموارد؟
- أين يذهب السكان للإعراب عن قلقهم من حيث الأمن وقضاياها؟
- هل توجد أماكن في المجتمع المحلي تعتبر أماكن مأمونة يمكن للنساء الذهاب إليها؟

## إرشادات التصنيف الزوجي (10)

يسمح التصنيف الزوجي لأفراد المجتمع المحلي بأن يقرروا كمجموعة أكثر مشاكلهم أو قضاياهم أهمية من حيث العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي. هذا النوع من التقييم يسمح كذلك للمنسقين بالحصول على فكرة واضحة عن مواقف وآراء أفراد المجتمع المحلي حول العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي، مثل أي نوع من العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي يُرى على أنه محفوف بالمشاكل ايها يُرى على أنه مقبول أو قليل المشاكل. إضافة إلى ذلك فإن التصنيف الزوجي أداة قوية لمساعدة أفراد المجتمع المحلي على تفهم الفروق في وجهات النظر حول العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي والموجود بين الرجال والنساء في مجتمعهم المحلي. ويمكن استخدام التصنيف الزوجي كذلك لأسلوب لمساعدة أفراد المجتمع المحلي في الانخراط في النقاش حول أي نشاطات أو برامج يعتقدون أنها يجب تحديد أولوياتها لمنع العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.

عن طريق البدء بوضع قائمة بالمشاكل/القضايا ومن ثم مقارنتها بشكل منهجي زوجي، يمكن تطوير مصفوفة matrix تسمح لأفراد المجتمع المحلي بمقارنة ومفاضلة القضايا التي قاموا بتحديدوها. وتجري مقارنة كل بند وراء الآخر مع غيره من البنود ويتم اختيار أهم مشكلة لكل زوج. عند انهاء المصفوفة يمكن إحصاء القضايا/المشاكل من ثم تصنيفها من الأكثر أهمية إلى الأقل أهمية.

يجب أن تتم العملية كما يلي:

1. بعد إرساء قواعد العلاقة مع مجموعة أفراد المجتمع المحلي، قم بتعريف عملية التصنيف الزوجي. أطلب منهم أولاً وضع قائمة بإجاباتهم على سؤال محدد مصاغ بصورة دقيقة مثل: ما هي أنواع العنف أو الإساءة التي تتعرض لها النساء والفتيات في هذا المجتمع المحلي؟ إذا قام المشاركون بتحديد أشكال متعددة من العنف والتي يمكن إدراجها في مجموعات تحت نفس العنوان (مثلاً زوج يشتم زوجته، يقول لها أنها غبية، أو ينتقد مشاعرهما) شجعهم على تحديد مجموعة واسعة تغطي هذه المجموعة ذات الأنواع المتعددة من العنف أو الإساءة (مثلاً الإساءة العاطفية للزوجة من قبل زوجها).
2. قم بإعداد مصفوفة (أنظر أدناه)، وبينما يقوم المشاركون بتعريف أنواع مختلفة من العنف والإساءة، اكتبها على العمود الأفقي على رأس المصفوفة. بعد أن يقتنع المشاركون بأنهم قاموا بإدراج أكبر عدد يستطيعون من أنواع العنف، توقف ثم سجل القائمة نفسها على العمود الرأسي (المتجه إلى الأسفل على يسار المصفوفة)، مبتدئاً بالقائمة العمودية بأخر مجموعة تم إدراجها على العمود الأفقي. ضع علامة X في المربعات التي يتم فيها تكرار الأزواج. مثلاً إذا نظرت إلى المصفوفة أدناه أ، ب، ج، الخ. يمثل كل منها نوعاً من العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي كما عرفه أفراد المجتمع المحلي. علامات X تمثل مربعات لا حاجة للتصنيف فيها، حيث أن المربعات الأخرى قامت بإجراء المقارنات نفسها لـ أ مع ج، أ مع ب، ب مع ج. تذكر أنه لا ضرورة لوضع الأولويات الآن فيما يتعلق بأسوأ أنواع العنف، بل عليك فقط إدراج أنواع العنف الذي يؤثر على النساء والفتيات في المجتمع المحلي المستهدف.
3. ابتداءً من الزاوية اليسرى العليا، إسأل المشاركين: "قارنوا القضية أو المشكلة المحددة في الخط الأفقي مع القضية أو المشكلة المحددة في العمود الرأسي. أيهما أهم؟" دع المجموعة تناقش وتسجل نوع العنف الأهم في الخليتين.

(10) مقتبس من كير. تقرير تقييم القضايا والإجابات حول العنف الجنسي. مخيم داداب للاجئين، كينيا. أكتوبر 1998

| ج. إزعاج جنسي للنساء<br>والفتيات في الشارع | ب. إساءة جسدية<br>للزوجة من قبل الزوج | أ. إساءة عاطفية<br>للزوجة من قبل الزوج |  |
|--|---------------------------------------|--|--|
| X  |                                       |  | ج. إزعاج جنسي للنساء<br>والفتيات في الشارع |
| X  | X                                     |  | ب. إساءة جسدية للزوجة<br>من قبل الزوج      |
| X  | X                                     | X                                      | أ. إساءة عاطفية للزوجة<br>من قبل الزوج     |

4. تابع مقارنة المشاكل المدرجة في الصدفوف مع المشاكل المدرجة في العمود الأول. تأكد من توفير الوقت الكافي للمشاركين لمناقشتها، فمن خلال هذا النقاش تبرز معايير التصنيف ويبدأ الناس بفهم لماذا يحمل غيرهم آراء وأفكاراً تختلف عن آرائهم وأفكارهم. هذا الفهم هو الجزء الأكثر حساسية وخطورة عند إجراء عملية التصنيف الزوجي
5. انتقل إلى مقارنات "زوجية" مع المشكلة في العمود الثاني للمشاكل المدرجة في السطور.
6. تابع عملية التصنيف الزوجي إلى أن يتم ملئ جميع خلايا المصفوفة.
7. بعد ذلك اجمع النتائج بعدّ الرقم النهائي لكل نوع من العنف وتسجيل القيمة العددية (العدّ) في العمود المناسب. بعد ذلك سدّل المشاكل على شكل أولويات. الأولوية الأولى هي المشكلة التي حصلت على أكبر عدد، والثانية بعدها وهكذا.
8. ناقش سلم الأولويات الناتج مع المشاركين. الأهم، إذا أخذت بالاعتبار النقاش والعملية، هو أن تسأل إذا كان المشاركون يشعرون بأن التصنيف يعكس الواقع. (مثلاً، إذا كان مجموعة في المجتمع المحلي توي التحرك قدماً ببرنامج لمنع العنف الجنسي، فهل سيحصل البرنامج على مساندة السكان؟ هل سيشاركون؟ هل يخاطب برنامج كهذا حاجاتهم؟).
9. تذكر أن تسجل النتائج المرئية، محددًا المكان والتواريخ وأسماء المشاركين إن أمكن وتوفير وصف خطي للعملية وشرح للبيانات.

#### ملاحظة:

يمكن استخدام أسلوب التصنيف الزوجي لتصنيف قضايا أخرى، مثل ما هي أشكال التدخلات التي يشعر المجتمع المحلي بأنها الأهم للحد من العنف ضد النساء والفتيات. في هذه الحالة يجب أن تكون بعض الأسئلة الافتتاحية، على سبيل المثال: برأيك ما هي الأساليب الأكثر نجاعة للحد من العنف ضد النساء والفتيات في هذا المجتمع المحلي؟ برأيك ما هي الأساليب الأكثر نجاعة للحد من العنف المنزلي ضد النساء والفتيات في مجتمعك المحلي؟

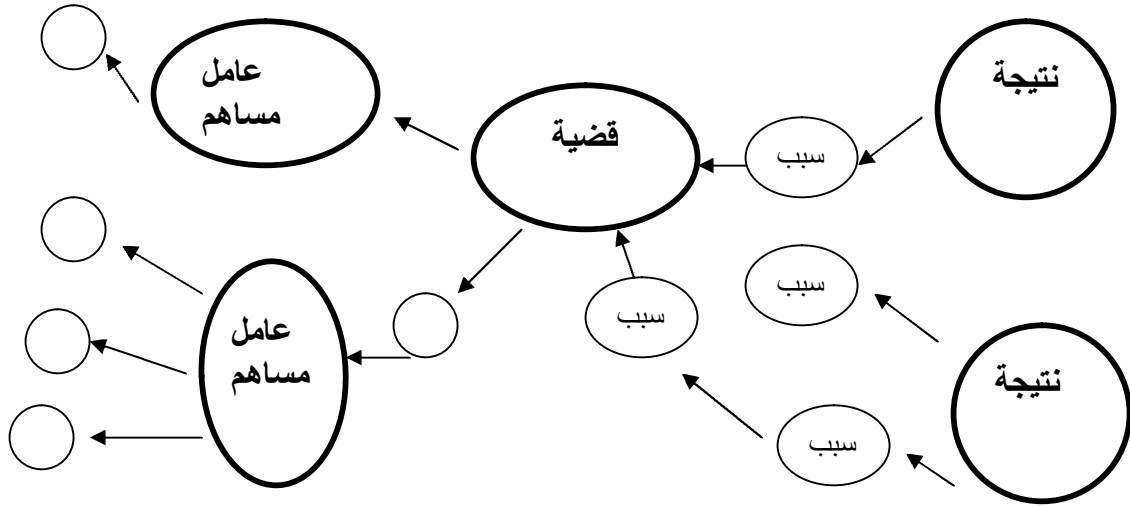
## إرشادات تحليل التدفق السببي (11)

يوضح تحليل التدفق السببي رؤية أفراد المجتمع للعلاقة بين أسباب ونتائج مشكلة ما أو قضية. ويمكن لهذه الأداة أن تكون مفيدة جداً في فهم بعض الأسباب أو العوامل المساهمة في العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي، ويمكن بالتالي استخدامها لتحفيز النقاش حول استراتيجيات الحد من أو إزالة العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.

تتم العملية كما يلي:

1. بعد إرساء قواعد العلاقة مع مجموعة من المشاركين من المجتمع المحلي، وجه لهم أسئلة حول أسباب العنف ونتائجه ضد النساء والفتيات في مجتمعهم المحلي. وقد يكون من المفيد الربط مع تعليقات أربابها أعضاء المجموعة أثناء عمليات التخطيط أو التصنيف الزوجي السابقة. مثلاً، "لقد ذكرت أن انعدام الأمن كان سبباً في العنف الجنسي. دعنا نتحدث عن ذلك. لماذا يقع العنف الجنسي؟"
2. ارسم على لوحة ورقية دائرة وحدد موضوع النقاش، وهو في هذا المثال العنف الجنسي. تأكد من أن جميع المشاركين يفهمون الموضوع حتى تتسنى لهم المشاركة بشكل كامل (انظر الصفحة التالية).
3. يقوم المنسق بعد ذلك بالطلب من المشاركين وضع قائمة بأسباب المشكلة أو الوضع.
4. تكتب الأسباب على الجهة اليسرى للموضوع بحيث تشير الأسهم إلى الوسط (من اليسار إلى اليمين). أكتب بوضوح وتأكد مرة أخرى من اتجاه الأسهم. حاول مساعدة المشاركين في التعريف بين "الأسباب" و"العوامل المساهمة" (انظر الصفحة التالية).
5. عند الانتهاء من قائمة الأسباب أطلب من المشاركين كتابة نتائج المشكلة. مرة أخرى اترك المجموعة لتتناقش حسبما تراه ضرورياً قبل البدء بتسجيل النتائج على الجانب الأيمن من الموضوع. يتم ربط الموضوع بالنتائج بأسهم ترسم باتجاه إلى الخارج بعيداً عن المركز (مرة أخرى من اليسار إلى اليمين). تأكد من اتجاه الأسهم. هذا واحد من الأخطاء الأكثر شيوعاً عند رسم أشكال التدفق السببي.
6. والآن أجر عملية "مقابلة" للرسم. اطرح أسئلة مفتوحة عن كل سبب وكل نتيجة. يمكن للرسومات أن تصبح معقدة مما يسمح لك بالدخول في القضية بعمق أكبر. فكر بهذه العملية على شكل إزالة القشرة عن الفاكهة للوصول إلى اللب الداخلي.
7. حاول الحدّ من عدد المسببات/النتائج إلى حوالي العشرين. الأشكال السهلة تسهّل عملية المتابعة.
8. قم بتسجيل النتائج المرئية، وتحديد ما حسب الضرورة. مثلاً الأماكن، التواريخ، أسماء المشاركين، مع وصف خطي للعملية.

(11) مقتبس من كير. تقرير تقييم القضايا والإجابات حول العنف الجنسي. مخيم داداب للاجئين، كينيا. أكتوبر 1998



## الأسباب والعوامل المساهمة (12)

### الأسباب: قضايا النوع الاجتماعي

- مواقف الذكر و/أو المجتمع بعدم احترام أو تقدير الإناث
- انعدام المساواة في حقوق الإنسان للجميع
- العادات الثقافية/الاجتماعية في عدم المساواة في النوع الاجتماعي أو التفرقة

### عوامل مساهمة

- استخدام المشروبات الكحولية/المخدرات
- التوزيع غير العادل للموارد مثل الطعام والوقود.. الخ إلى الرجال والنساء بحيث تصبح النساء بشكل عام عرضة أكثر للاستغلال الجنسي أو غيره من أشكال العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.
- أسر مكونة من أم وأطفالها.
- الفقر، معدلات بطالة عالية.
- قيادات ذكورية بالدرجة الأولى في المجتمعات المحلية/المخيمات.
- انهيار المجتمع التقليدي والدعم الأسري أثناء النزاع وما بعده
- ممارسات تقليدية ضارة.
- انعدام الأمن والحماية من قبل الشرطة.
- عدم وجود قوانين تتعامل مع العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.
- الحرب، مثلاً الاغتصاب كسلاح في الحرب.

(12) مقتبس من "الانتقال من الاستجابة للطوارئ إلى خدمات الصحة الإنجابية الشاملة: سلسلة تدريبية من أجزاء" تجمع الاستجابة مع الصحة الإنجابية في النزاع RHRC 2003

يتضمن بحث الانتشار استخدام استبيان لإجراء مقابلات منظمة مع عينة تمثيلية من السكان بشكل تستطيع معه نتائج المقابلات توفير معلومات حول السكان كمجموعة. والواقع إن إحدى أهم فوائد أبحاث الانتشار قدرته على تمثيل ظروف مجموعة من السكان بأكملها. ومن الفوائد الهامة الأخرى لأبحاث الانتشار إمكانية المقارنة، حيث أن البيانات التي يتم جمعها من الأبحاث يمكن مقارنتها مع بيانات أخرى تم جمعها في أماكن أخرى باستخدام أساليب مماثلة. إمكانية المقارنة في أبحاث العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي هدف له أهميته بشكل خاص حيث أنها توفر الفرص لتحليل مدى تعرض النساء والفتيات للعنف في مضامين متعددة، إضافة إلى نفس المضامين عبر فترة زمنية.

حتى تاريخه لم تعمل استطلاعات الانتشار القليلة الموجودة والتي أجريت في مواقع وحالات إنسانية على وضع أولويات للمقارنة، ونتيجة لذلك كان من الصعب استنباط مقارنات أو نتائج عبر الثقافات حول طبيعة العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي وبجمله في أوساط النساء والفتيات اللواتي تأثرن بالنزاع. وحتى يتسنى تشجيع عمليات المقارنة يتوجب على استبيان الاستطلاع، حينما يمكن ذلك، احتواء أسئلة تم فحصها مسبقاً وأنتجت استجابات يعتمد عليها، كما هو الحال بالنسبة لاستبيان الاستطلاع الموجود في هذا الدليل.

إجراء بحوث انتشار مبنية على السكان حول العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي يتطلب موارد فنية ومالية ولوجستية واسعة. ويعكس أساليب البحث النوعي كالتحليل الوصفي ومجموعات التركيز فإن أبحاث الانتشار لا تولد في العادة معلومات تفصيلية حول أحداث محددة من العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي أو عن قضايا توفير الخدمات. ورغم أن أبحاث الانتشار يحتاج لمشاركين في العملية يكشفون عن تجربتهم العنيفة فإن عملية البحث تستخدم استبيانات مفصلة لا تشجع على الاستكشاف المعمق لتاريخ المشاركين الفريد، ولا تسمح للباحثين بالتعرف كمرشدين أو مديرين للحالة.

لذا فإن أبحاث الانتشار لا يوصى بها كأسلوب لجمع البيانات عن العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي في المراحل الأولى لتخطيط البرنامج، وخاصة في المواقع التي لا تتواجد فيها خدمات كثيرة (وبالتالي تحويلات قليلة للمشاركين في البحث). إلا أن بحوث الانتشار للعنف المبني على أساس النوع الاجتماعي يمكنها أن تشكل أسلوباً قيماً للبرامج القائمة (والقادرة على توفير الدعم والتحويلات للمشاركين) حتى يمكن تحديد طبيعة العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي واتساع مدها بدقة أكبر أسلوب علمي في المجتمع المحلي واستخدام تلك البيانات للقيام باستقطاب محلي و وطني ودولي وتوفير التثقيف الضروري لذلك.

كما يجب أن يكون أسلوب القيام بالبحث واعياً بالتقنيات التي تم تطويرها مسبقاً، وذلك للحد من تعرض المشاركين والباحثين للأخطار ورفع النتائج الإيجابية إلى أقصى حد ممكن، مثل المستوى الدقيق للإبلاغ وشعور المشاركين وسلامتهم. وقد اتخذت منظمة الصحة العالمية زمام القيادة على الصعيد العالمي في وضع معايير لإجراء البحوث حول العنف ضد المرأة. وفيما يلي ملخصاً لتوصيات منظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بأخلاقيات بحوث العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.

(14)

يجب أخذ اعتبارات أخلاقية هامة في الحسبان عند إجراء بحوث عن العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي، فطبيعة الموضوع تتطلب تركيزاً خاصاً على قضايا السلامة والسرية. وقد تتعرض سلامة كل من المشاركين والباحثين الجسدية والنفسية للخطر إذا لم يتم التعامل مع هذه القضايا بصورة ملائمة قبل البدء بالدراسة. إضافة إلى ذلك فإن دراسات كهذه يجب أن تكون راسخة من حيث الأسلوب. فإجراء دراسة ضعيفة التصميم تقشل في التعاطي مع أهداف الدراسة عندما تضع طبيعة الموضوع المشاركين في موقع خطر وتطلب منهم بحث تجارب صعبة ومؤلمة أمر غير أخلاقي. يجب أن تحتوي عملية التخطيط للدراسة على إجراءات تضمن حماية المشاركين حتى يتسنى إجراء الدراسة بشكل أخلاقي حساس.

(13) لمزيد من المعلومات التفصيلية حول البحث في العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي انظر: بحث العنف ضد النساء: إرشادات عملية للباحثين والنشطاء. اليزبرغ، م. هيس، ل. شريدر، أي. منظمة الصحة العالمية (تحت الطابعة)

(14) وضع المرأة أولاً: توصيات أخلاقية وخاصة بالسلامة في أبحاث العنف الأسري ضد المرأة. منظمة الصحة العالمية 2002. WHO/EIP/GPE/99.2

سلامة المشاركين في الاستطلاع تأخذ الأهمية الأساسية. إذا علم أحد مرتكبي جرائم العنف بوجود الدراسة فقد يرتكب مزيداً من العنف ضد المشارك. يجب تقديم الاستطلاع للمجتمع المحلي بأكمله على أنه دراسة عن صحة المرأة. إلا أنه يتوجب إعلام المشارك بشكل كامل بالموضوع وبطبيعة الأسئلة حتى تعطي موافقتها المبنية على المعرفة. كذلك يجب أن تفهم المشاركة أنه بإمكانها أن تختار عدم المشاركة في البحث أو إنهاء المقابلة في أي وقت ترغبه.

السرية أساسية لحماية سلامة المشاركين. يجب التأكد من عدم كتابة أي أسماء على استمارات الاستبيان. أية معلومات تعريفية ضرورية، كالمعلومات المتعلقة بأسرة تم اختيارها، يجب أن يحتفظ بها بمعزل عن بقية الاستمارات. يجب عقد جميع المقابلات بخصوصية، ويفضل أن تكون خارج المنزل، ويجب أن يكون الشخص الذي يجري المقابلة على استعداد للانتقال إلى مجموعة أخرى من الأسئلة الأقل حساسية كالتهيئة الأسري أو العادة الشهرية أو الإبعاد بين الأحمال أو أية مواضيع أخرى تتعلق بالصحة الإنجابية، إذا ما قوطعت المقابلة. يجب أن يأخذ التخطيط اللوجستي في الاعتبار حقيقة أن بعض المقابلات قد تحتاج لإعادة البرمجة في وقت مناسب أكثر وموقع بديل حتى يتسنى الحفاظ على الخصوصية.

يجب أن يتلقى الأفراد الذين يجرون المقابلات تدريباً خاصاً. يجب أن تكون لديهم الخبرة في بحث مواضيع حساسة وتدريباً في الحفاظ على الخصوصية التامة. يجب طرح الأسئلة بأسلوب مساند غير متميز لتجنب إرهاب المشاركة. يجب أن يساعد التدريب هؤلاء الأشخاص الذين يجرون المقابلات على التغلب على مشاعر التحيز والخوف ورسم الصور النمطية. يجب عليهم معرفة حتى يتوجب عليهم إنهاء المقابلة إذا كان أثر المشاركة سلبياً، وإعطاءها وقتاً كافياً لتمالك نفسها إذا تغلبت عليها مشاعرها أثناء المقابلة. يجب إنهاء جميع المقابلات بشكل إيجابي بحيث يقوم الشخص الذي يجري المقابلة بتعزيز الآليات التحمل لدى المشاركة وتذكيرها بأن المعلومات التي ساهمت بها هامة وسوف تستخدم في مساعدة نساء أخريات. يجب تدريب الذين يجرون المقابلات على تحويل المشاركات إلى خدمات المساندة إذا طلبن ذلك من اللا أخلاقي إجراء دراسة عن العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي، إذا لم تكن هناك إمكانية لتوفير الخدمات للمشاركات اللواتي تحتجنها. وأخيراً يجب أن يتلقى الذين يجرون المقابلات مساندة خاصة للتعامل مع التوتر الناتج عن الإصغاء لقصص العنف والإساءة.

استمارة الاستبيان الواردة في هذا القسم تمت تجربتها في كل من تيمور الشرقية وكوسوفو، واستخدامها لإجراء دراسة وطنية في رواندا، إضافة إلى بحوث في أوساط النساء النازحات داخلياً في كولومبيا. وقد تم إيجاد هذا الاستبيان في مواقع إنسانية من قبل الباحثين في كلية الصحة العامة بجامعة أريزونا، ومراكز ضبط الأمراض السارية والوقاية منها وتجميع الاستجابة مع الصحة الإنجابية في النزاع RHRC حتى يتسنى تطبيقه عبر الثقافات لجمع بيانات الانتشار المتعلقة بالدولة قيد التحقيق وكذلك السماح لمقارنات ومفاضلات دولية. ويتكون الاستبيان من بنود تم أخذها من دراسات منظمة الصحة العالمية متعددة الدول حول العنف الأسري والاستطلاعات الصحية الديمغرافية واستطلاعات الصحة الإنجابية لمركز السيطرة على الأمراض واستطلاع منظمة الأطباء من أجل حقوق الإنسان ومعيار أثر الأحداث وقائمة أعراض هوبكنز (15 - 21).

## الجزء الأول: خلفية

| الرقم | الأسئلة                           | الترميز                               | تعليمات |
|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------|
| 1.    | كم كان عمرك منذ آخر عيد ميلاد لك؟ | السن بسنوات كاملة: — —<br>77. لا أدري |         |

- (15) غارسيا مورنيوم، منظمة الصحة العالمية. دراسة متعددة الدول حول صحة المرأة والعنف الأسري ضد المرأة. جنيف، منظمة الصحة العالمية. كلية لندن للصحة والطب الاستوائي 1998.
- (16) الإدارة الوطنية للإحصاءات والمعلومات، الاستطلاع الصحي والديمغرافي في غينيا 1999. كالفرتون، ماريلاند. ماكرو انترناشيونال المساهمة 1999.
- (17) سيربانيسكو، ف. موريس ل. ستراتيلام. بيغول او. استطلاع الصحة الإنجابية مولدوفا. أتلانتا. وزارة الصحة المولدافية. مراكز الصحة على الأمراض السارية والوقاية منها. صندوق الأمم المتحدة للسكان، وكالة الولايات المتحدة للإنماء الدولي، وصندوق الأمم المتحدة للأطفال 1998.
- (18) لجنة الإنقاذ الدولية: كيف تقود: برنامج العنف الجنسي والمبني على أساس النوع الاجتماعي في غينيا. نيويورك: لجنة الإنقاذ الدولية، كانون ثاني/يناير 2001.
- (19) امورتيز ل. ل. رابيس سي. هير لايونز ك. فان ب. مانساري ب. اكينسولور سميت ام تايلور ل. بيركهاثر هـ. أسكن ك. اياكوبينو في. "العنف الجنسي المرتبط بالحرب في سيبيرا ليوني. بوسطن ماساشوزيتس: أطباء من أجل حقوق الإنسان 2002.
- (20) وايس د، مامر سي، مقياس أثر الأحداث - مراجع. في جي ويلسون وتي كين (محررات) تقييم الصدمة النفسية والتوتر النفسي ما بعد الصدمة PTSD نيويورك - غيلفورد 1997.
- (21) موليكارف، وايشاك جي، دي ميرنف د، كوون ف، لافيل جي، أنماط من الهند الصينية لأعراض هوبكنز - قائمة - 25. أداة غريلة للرعاية النفسية للاجئين. مجلة علم النفس الأميركية. 1987، 497: 144(4) - 500.

|    |   |  |  |
|----|---|--|--|
|    | 88. أرفض الإدلاء                                    |  |  |
| 2. | أين ولدت؟   | 1. قرية / البلد<br>_____   |  |
|    |   | 7. لا أدري<br>8. أرفض الإدلاء  |  |
| 3. | من أي مجموعة عرقية أنت؟                             | 1. قائمة بالمجموعات العرقية ذات العلاقة<br>_____   |  |
|    |   | 2. _____<br>3. _____<br>4. غيرها<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  |  |
| 4. | ما هي ديانتك؟                                       | 1. قائمة بالديانات ذات العلاقة<br>_____  |  |
|    |   | 2. _____<br>3. غيرها<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  |  |
| 5. | قبل النزاع هل كنت تسكن في مدينة أو بلدة أو قرية؟    | 1. مدينة<br>2. بلدة<br>3. قرية<br>4. خارج البلاد<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  |  |
| 6. | ماذا كان الشكل الرئيسي لعملك؟                       | 1. مزارع<br>2. تاجر<br>3. أعمال<br>4. طالب<br>5. مهني<br>6. ربة منزل<br>7. خادم منزلي<br>8. عاطل عن العمل<br>9. غير ذلك<br>_____ |  |
|    |   | 77. لا أدري<br>88. أرفض الإدلاء  |  |
| 7. | هل تستطيع القراءة بسهولة؟ أم لا تستطيع ذلك بالمرّة؟ | 1. بالمرّة<br>2. بصعوبة<br>3. أقرأ بسهولة<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   |  |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <p>1. بالمره<br/>2. بصعوبه<br/>3. اكتب بصعوبه<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p>  | <p>8. هل تستطيع الكتابة بسهولة، بصعوبة أو بالمره؟</p>                                 |
|  | <p>1. لم أذهب للمجرس<br/>2. الابتدائية<br/>3. الثانوية<br/>4. بعد الثانوية<br/>5. جامعة<br/>6. غير ذلك _____<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p> | <p>9. هل ذهبت إلى المدرسة، وإذا كان الجواب نعم، ما هو أعلى مستوى مدرسي وصلت عليه؟</p> |

### الجزء الثاني: الحياة خلال النزوح وبعد النزاع

|                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| <p>أذهب إلى السؤال رقم<br/>13</p> | <p>1. لم أترك بيتي _____<br/>2. التهديد لسلامتي وأمني<br/>3. التهديد لأمن وسلامة أسرتي<br/>4. استثنائي من العمل<br/>5. الاستثناء من الدراسة والتعليم<br/>6. فقدان الرعاية الصحية<br/>7. غير ذلك _____<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p> | <p>10. خلال النزاع هل تركت منزلك؟ وإذا كان الجواب نعم ماذا كان السبب الرئيسي لتركك المنزل؟</p> |
|                                   | <p>الشهر _____<br/>السنة _____<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p>  | <p>11. متى تركت منزلك للمرة الأولى نتيجة للنزاع؟</p>   |

| 12. أثناء النزوح ما هي القرى، المخيمات أو البلدات التي أقمت بها، ابتداءً من أول قرية أو مخيم أو بلدة أقمت بها؟ بالنسبة لكل قرية أو مخيم أو بلدة أقمت بها، ماذا كان سبب مغادرتك وإلى أين ذهبت؟ |   |   |  |
|---|---|---|--|
| مخيم/قرية/بلدة  | تاريخ الوصول  | تاريخ المغادرة  | السبب الرئيسي للمغادرة (أنظر الرموز أدناه) |
| _____   | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | _____                                      |
| _____   | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | _____                                      |
| _____   | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | _____                                      |
| _____   | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | _____                                      |
| _____   | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | الشهر _____<br>السنة _____<br>.77 لا أدري<br>.88 أرفض الإجابة | _____                                      |

### رموز الإجابة:

الأماكن التي أقمت بها:  
(استخدم الخيار المناسب)

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. مخيم في _____              | 1. عدم وجود طعام                                  |
| 2. مخيم في _____              | 2. البحث عن مدارس                                 |
| 3. مخيم في _____              | 3. إعادة توطين من قبل الأمم المتحدة               |
| 4. مع العائلة في _____        | 4. هوجم المخيم/هوجمت القرية                       |
| 5. أقارب في مكان آخر في الوطن | 5. اعتداء على فرد من الأسرة                       |
| 6. منزل خاص (صفه)             | 6. اعتداء على فرد من الأسرة (غير الاعتداء الجنسي) |
| 7. غير ذلك (صفه)              | 7. عودة للمنزل                                    |
| 77. لا أدري                   | 8. غير ذلك (صفه)                                  |
| 88. أرفض الإجابة              | 77. لا أدري                                       |
|                               | 88. أرفض الإجابة                                  |

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 13. | عدد الراشدين<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة  | باستثنائك أنت، ما عدد الراشدين المقيمين معك (18 سنة وما فوق)   |
| 14. | عدد الأطفال<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة   | كم عدد الأطفال الذين يقيمون معك (17 سنة أو أقل)  |
| 15. | 1. لا<br>2. نعم<br>8. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   | هل أنت رب أسرتك؟ (الشخص المسؤول عن اتخاذ جميع القرارات الأولية في الأسرة)  |
| 16. | 1. عاطل عن العمل<br>2. أعمل بالتجارة<br>3. أعمل لقاء أجر<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  | هل تعمل حالياً مقابل أجر؟ هل تعمل بالتجارة أم أنك عاطل عن العمل؟ ضع دائرة حول الجواب   |
| 17. | 1. لا أعمل<br>2. الزراعة<br>3. عامل<br>4. أعمال تجارية<br>5. غير ذلك<br>8. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  | ما نوع العمل الذي تقوم به؟ (ضع دائرة حول الإجابة)  |
| 18. | 1. لا دخل عندي<br>2. دعم من زوج/شريك<br>3. دعم من أقارب آخرين<br>4. مصدر عادي من عملي الخاص<br>5. خدمات اجتماعية/معمونة<br>6. غير ذلك<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة | ما هو مصدر دخلك الرئيسي؟   |
| 19. | صعب سهل لا أدري أرفض الإجابة   | أرجو أن تخبرني إذا كان من السهل أو الصعب الحصول على الخدمات التالية في القرية:<br>أ. رعاية طبية عامة<br>ب. خدمات الصحة الإنجابية ومتطلباتها مثل منع الحمل واللوازم الصحية<br>ت. الشرطة<br>ث. الطعام<br>ج. اللوازم غير الطعام<br>ح. الخدمات الدينية<br>خ. المساعدة القانونية<br>د. المعمونة النفسية |

|    |   |   |                            |
|----|---|---|----------------------------|
| 20 | هل لديك أقارب؟<br>إذا كان الجواب نعم فهل يسكن أقاربك معك في المنزل أم في مكان قريب؟ | 1. لا ليس عندي أقارب<br>2. نعم. أقاربي يسكنون معي<br>3. نعم. أقاربي يسكنون في مكان قريب<br>4. لا. أقاربي لا يسكنون معي<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة | انتقل إلى السؤال رقم<br>22 |
| 21 | هل تراهم باستمرار أو أحياناً قليلة؟ أو لا تراهم أبداً                               | 1. أبداً<br>2. أحياناً<br>3. أحياناً قليلة<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   |                            |

### الجزء الثالث: تاريخ الزواج

|    |   |   |  |
|----|---|---|--|
| 22 | هل سبق وتزوجتي مع رجل لك معه علاقة جادة (حميمة أو جنسية)                              | 1. لا _____<br>2. نعم<br>88. أرفض الإجابة   | انتقل إلى السؤال رقم<br>27                               |
| 23 | كم مرة تزوجتي أو أقيمت مع رجل لك معه علاقة جادة (حميمة أو جنسية)                      | العدد الإجمالي للزيارات و/أو السكن مع رجال _____<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة   |  |
| 24 | كم كان عمرك عندما تزوجتي للمرة الأولى أو سكنت مع رجل لك معه علاقة جادة (حميمة، جنسية) | عدد السنوات --<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة   |  |
| 25 | هل أنت متزوجة حالياً أو تقيمين مع رجل؟  | 1. لا<br>2. نعم متزوجة حالياً _____<br>3. نعم أقيم مع رجل _____<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  | انتقل إلى السؤال رقم<br>28<br>انتقل إلى السؤال رقم<br>28 |
| 26 | كيف انتهت آخر علاقة لك؟   | 1. الطلاق<br>2. الانفصال<br>3. الترمل<br>4. الزوج/الصديق هجرني<br>5. الزوج/الصديق ترك لأسباب أخرى (أشرفي)<br>6. أنا تركت صديقي/زوجي<br>7. أنا تركت صديقي/زوجي لأسباب أخرى (أشرفي) _____<br>8. غير ذلك _____ |  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
|     | 77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة   |  |
| 27. | هل لديك صديق حالياً تقيم معه ولكن لك معه علاقة جادة (حميمة، جنسية)؟<br>1. نعم<br>2. لا<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة |  |

إذا كانت المحببة لديها زوج/صديق تقيم معه حالياً انتقل إلى السؤال رقم 28  
إذا لم يكن للمحببة زوج/صديق تقيم معه حالياً ولكن كان عندها في يوم من الأيام زوج/صديق أقامت معه، انتقل إلى السؤال رقم 29.  
إذا لم يكن للمحببة زوج/صديق أقامت معه، ولكن لديها الآن صديق لا تقيم معه، انتقل إلى السؤال رقم 34.  
إذا كانت المحببة قد مرت بعلاقة جادة (حميمة، جنسية) مع رجل انتقل إلى السؤال 42.

|                         |   |   |
|-------------------------|---|---|
|                         | شهور _____<br>سنوات _____<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة  | 28. منذ متى وأنت متزوجة أو تقيمين مع صديقك الحالي/زوجك؟                       |
| انتقل إلى السؤال رقم 31 | 1. الاثنتين اختاراً<br>2. الصديق اختار<br>3. عائلة الصديق اختارت<br>4. المحببة اختارت<br>5. عائلة المحببة اختارت<br>6. غير ذلك<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة | 29. هل اخترت زوجك/صديقك بنفسك؟ هل اختاره أحد آخر، أم هل اختارك هو؟            |
|                         | 1. نعم<br>2. لا<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  | 30. قبل زواجك/إقامتك مع صديقك، هل سألك أحد إذا أردت الزواج/الإقامة معه أو لا؟ |
| انتقل إلى السؤال رقم 34 | 1. نعم – مهر<br>2. نعم – ثمن<br>3. لا<br>66. لا ينطبق (غير متزوجة)<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   | 31. هل تم دفع مهر/ثمن لقاءك عند الزواج؟                                       |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>1. مدفوع بالكامل<br/>2. مدفوع جزئياً<br/>3. لم يدفع شيء<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p> | <p>32. هل تم دفع المهر/ثمن العروس كاملاً أم هل هناك مبلغ غير مدفوع؟</p>  |
|  | <p>1. أثر إيجابي<br/>2. أثر سلبي<br/>3. لا يوجد أثر<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p>        | <p>33. بشكل عام هل تعتقد أن قيمة المهر/ثمن العروس كان لها أثر إيجابي على كيفية معاملة زوجك و/أو عائلته لك أو أثراً سلبياً أو لا أثر إطلاقاً؟</p> |

إذا كانت المجيبة غير مرتبطة حالياً بعلاقة جادة (حميمة أو جنسية) مع رجل – انتقل إلى السؤال رقم 42.

|                                |  |   |
|--------------------------------|--|---|
| <p>انتقل إلى السؤال رقم 42</p> | <p>سنين _____<br/>66. لا ينطبق (الزوج متوفى ولا يوجد صديق حالياً)<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p>                                       | <p>34. والآن أود أن أركز بشكل خاص على علاقتك الحالية. الأسئلة التالية هي عن الزوج/الصديق الحالي. أطرح هذه الأسئلة لأحصل على فكرة عامة عن الخلفية، ولكنني لن أطرح أسئلة محددة عن هوية زوجك/صديقك. هذه الأسئلة مجهولة الهوية لزوجك/صديقك مثلما هي مجهولة الهوية لك.<br/>كم كان عمر زوجك/صديقك عند آخر عيد ميلاد له؟</p> |
|                                | <p>1. لا يقرأ أبداً<br/>2. يقرأ بصعوبة<br/>3. يقرأ بسهولة<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p>   | <p>35. هل يستطيع القراءة بسهولة؟ بصعوبة، أو لا يقرأ أبداً؟</p>  |
|                                | <p>4. لا يكتب أبداً<br/>5. يكتب بصعوبة<br/>6. يكتب بسهولة<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p>   | <p>36. هل يستطيع الكتابة بسهولة، بصعوبة، أو لا يكتب أبداً؟</p>  |
|                                | <p>1. لم أذهب للمدرسة<br/>2. الابتدائية<br/>3. الثانوية<br/>4. العليا<br/>5. الجامعة<br/>6. غير ذلك _____<br/>7. لا أدري<br/>8. أرفض الإجابة</p> | <p>37. هل ذهب إلى المدرسة وما هي أعلى مرحلة دراسية وصل إليها؟</p>   |

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 38. | هل يعمل حالياً لقاء أجر أو بالتجارة أو هل هو عاطل عن العمل؟                      | 1. عاطل عن العمل<br>2. يعمل بالتجارة<br>3. يعمل لقاء أجر<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة  |
| 39. | ما نوع العمل الذي يقوم به؟   | 1. لا يعمل<br>2. الزراعة<br>3. عامل يدوي<br>4. أعمال تجارية<br>5. غير ذلك<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   |
| 40. | هل عنده أقارب؟<br>إذا كان الأمر كذلك فهل يسكن أقاربه في المنزل أو في مكان مجاور؟ | 1. لا، لا يوجد عنده أقارب<br>2. نعم، الأقارب يعيشون في المنزل<br>3. نعم، الأقارب يسكنون في مكان قريب<br>4. لا، الأقارب لا يسكنون في المنزل أو في مكان قريب.<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة |
| 41. | هل يراهم باستمرار؟ لا يراهم أبداً؟ أو يراهم أحياناً؟                             | 1. لا يراهم أبداً<br>2. يراهم أحياناً<br>3. يراهم أحياناً قليلة<br>7. لا أدري<br>8. أرفض الإجابة   |

### أسئلة حول الأخوات:

|     |   |  |
|-----|---|--|
| 42. | كم أخت لديك من نفس الأم بين السن 18 - 49؟   | الأخوات بين سن 18 - 49 ___<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة  |
| 43. | كم واحدة من هؤلاء الأخوات تزوجت أو سكنت مع صديق أو كانت لها علاقة جادة مع رجل (حميمة أو جنسية) حتى لو لم يسكننا معاً؟ | عدد الأخوات اللواتي أقمن مع صديق (.. أخوات بين سن 18 - 49 لم تكن لهن علاقات مع رجل)<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة |

### الجزء الرابع: العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي أثناء (الاحتلال و) النزاع

أود الآن أن أطرح بعض الأسئلة عن أشياء صعبة قد تكوني تعرضت إليها نتيجة للنزاع في هذا البلد. سوف أقرأ بنوداً من قائمة من الأشياء. العديد من الناس عانوا من أحد هذه الأشياء أو أكثر خلال النزاع. أعلم أنه قد يكون من الصعب الاعتراف

عما إذا كان أهد هذه الأمور حصل لك، ولكن أرجو منك أن تتذكري أن ما تخبريني به هو في منتهى السرية، وسوف تساعدنا إجاباتك في الحصول على شعور بحاجات النساء في مجتمعنا. إذا قام أحد بمقاطعتنا أثناء هذه المقابلة فسوف انتقل فوراً إلى أسئلة أقل حساسية. سوف أسأل أولاً عما حصل أثناء النزاع، ثم سأسأل عما حصل عندما نزحت من منزلك، وأخيراً سوف أطرح أسئلة عن حياتك هنا بعد الحرب. معظم الأسئلة سوف تكون متماثلة لكل فترة زمنية نقوم بمناقشتها، لذا فسوف تسمعين العديد من الأسئلة أكثر من مرة. السبب في تكرار كل مجموعة من الأسئلة لكل فترة زمنية هو أن ذلك يساعدنا على الإحساس بصورة أفضل بالفترة التي كانت فيها النساء في هذا البلد عرضة للمخاطر.

الآن سوف أطرح عليك أسئلة محددة حول ما حصل خلال النزاع، من قبل أفراد خارج أسرتك، مثل الجنود وأفراد الميليشيا وضباط الشرطة والحرس. هذه الأمور قد تكون حدثت في أماكن مثل منزلك أو في مكان عملك أو في الطريق. أنا أتكلم عن الفترة الزمنية التي بدأت في (السنة) وحتى نهاية النزاع في (السنة). إلا أنني أريد أن أعرف فقط ما حدث لك خلال هذه الفترة بينما كنت تقيمين في منزلك. إذا كنت قد تركت منزلك خلال النزاع، أي إذا كنت قد نزحت نتيجة للنزاع، فسوف أسألك فيما بعد أسئلة أكثر تحديداً عما حدث لك عندما تركت منزلك. بالنسبة للأسئلة أدناه أرجو منك أن تفكري فقط بالتجارب التي مررت بها عندما كنت تقيمين بمنزلك قبل نزوحك بسبب النزاع.

| أرفض الإجابة | لا أدري | يوميًا | أسبوعياً | 6 مرات أو أكثر | 3 - 5 مرات | 1 - 2 مرات | لم أتعرض أبداً | 44   |
|--------------|---------|--------|----------|----------------|------------|------------|----------------|--|
|              |         |        |          |                |            |            |                | أثناء النزاع في (وطنك الأم) هل تعرضت لأحد من الأعمال العنيفة التالية من قبل أشخاص مثل الجنود أو الشرطة أو أفراد المجتمع المحلي؟ أرجو أن تتذكرني أنني أتحدث عن العدد الإجمالي للمرات التي تعرضت بها لكل عمل خلال الفترة ابتداءً من _____<br>كم مرة خلال هذه الفترة تعرضت: |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | أ. للصفع أو الضرب  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ب. للخنق   |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ج. للضرب أو الركل  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | د. للتكبير أو تغطية العينين  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | هـ. للتهديد بسلاح من أي نوع  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | و. لإطلاق الرصاص أو الطعن  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ز. للحرمان من الطعام والماء والنوم   |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ح. لبتز فعلي لأعضاء من جسدك  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ط. الحبس دون رضاك  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ي. للتعليقات الجنسية البذيئة   |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ك. للإكراه على خلع ملابسك  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ل. للتفتيش داخل فتحات جسدك   |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | م. للتقبيل دون رضاك  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ن. للمس على أعضاء جنسية من جسدك  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | س. الضرب على أعضاء جنسية من جسدك   |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ع. الإكراه أو التهديد بالأذى للقيام بالجنس عن طريق الفم أو عن طريق الفتحات التناسلية أو الشرج  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ف. إدخال جسم في عضوك التناسلي أو فتحة الشرج  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ص. الإكراه على ممارسة الجنس مقابل شيء كالطعام أو الماء أو الحماية لعائلتك أو لأسباب أخرى. (صفي تلك الأسباب _____)  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ق. الإكراه على مراقبة شخص يتعرض للاعتداء الجسدي  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ر. الإكراه على مراقبة شخص يتعرض للاعتداء الجنسي  |
| 8            | 7       | 6      | 5        | 4              | 3          | 2          | 1              | ش. أية أمور أخرى (صفي ذلك) _____   |

إذا تم الإبلاغ عن تجارب في السؤال رقم 44 استمر بالسؤال 45.

إذا كانت الإجابة "أبداً" أو "لا أدري" أو "أرفض الإجابة" لجميع البنود تحت السؤال رقم 44 ولدى المشاركة أخوات بعمر 18 - 49 سنة، انتقل إلى السؤال رقم 66.

إذا لم يكن للمشاركة أخوات في الفئة العمرية 18 - 49 أذهب إلى الجزء الخامس: العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي أثناء النزوح (إذا لم تكن المشاركة نازحة، أذهب إلى الجزء السادس: العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي - ملحق النزوح)

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 45. | من فعل هذه الأشياء؟ (ضع دائرة حول كل ما هو صحيح) | 1. الجنود<br>2. الميليشيا<br>3. قوات الدفاع المدني<br>4. ضابط شرطة أو محقق<br>5. المدعي العام أو القاضي<br>6. حارس السجن أو المعتقل<br>7. طبيب/عامل صحي<br>8. أستاذ<br>9. عامل ديني<br>10. عامل إغاثة إنساني<br>11. جار/عضو في المجتمع المحلي<br>12. شخص غير معروف<br>13. غير ذلك _____<br>77. لا أدري<br>88. أرفض الإجابة |
|-----|--|--|

|     |   |    |     |    |              |
|-----|---|----|-----|----|--------------|
| 46. | والآن أود أن أطلب منك أن تفكري بتجربة معينة من سوء المعاملة خلال الاحتلال والحرب في (وطنك الأم) والتي تعتبرينها الأكثر خطورة بالنسبة للأسئلة التالية. سيساعدنا ذلك على أخذ فكرة عما هي أخطر التجارب وأصعبها عند الناس. في تلك التجربة المعينة والتي تشعرين بأنها الأقسى، أي من الأشياء التالية حصل معك؟ | لا | نعم | لا | أرفض الإجابة |
|     | أ. للصفع أو الضرب   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ب. للخنق  | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ج. للضرب أو الركل   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | د. للتكبير أو تغطية العينين   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | هـ. للتهديد بسلاح من أي نوع   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | و. لإطلاق الرصاص أو الطعن   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ز. للحرمان من الطعام والماء والنوم  | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ح. ليترفعي لأعضاء من جسدك   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ط. الحبس دون رضاك   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ي. للتعليقات الجنسية البذيئة  | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ك. للإكراه على خلع ملابسك   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ل. للتفتيش داخل فتحات جسدك  | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | م. للتقبيل دون رضاك   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | ن. للمس على أعضاء جنسية من جسدك   | 1  | 2   | 7  | 8            |
|     | س. الضرب على أعضاء جنسية من جسدك  | 1  | 2   | 7  | 8            |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| 8 | 7 | 2 | 1 | ع. الإكراه أو التهديد بالأذى للقيام بالجنس عن طريق الفم أو عن طريق الفتحات التناسلية أو الشرج                     |
| 8 | 7 | 2 | 1 | ف. إدخال جسم في عضو التناسلي أو فتحة الشرج  |
| 8 | 7 | 2 | 1 | ص. الإكراه على ممارسة الجنس مقابل شيء كالطعام أو الماء أو الحماية لعائلتك أو لأسباب أخرى. (صفي تلك الأسباب _____) |
| 8 | 7 | 2 | 1 | ق. الإكراه على مراقبة شخص يتعرض للاعتداء الجسدي   |
| 8 | 7 | 2 | 1 | ر. الإكراه على مراقبة شخص يتعرض للاعتداء الجنسي   |
| 8 | 7 | 2 | 1 | ش. أية أمور أخرى (صفي ذلك) _____  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
| 47. | من فعل ذلك؟ (ضع دائرة حول كل ما هو صحيح)              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. الجنود</li> <li>2. الميليشيا</li> <li>3. قوات الدفاع المدني</li> <li>4. ضابط شرطة أو محقق</li> <li>5. المدعي العام أو القاضي</li> <li>6. حارس السجن أو المعتقل</li> <li>7. طبيب/عامل صحي</li> <li>8. أستاذ</li> <li>9. عامل ديني</li> <li>10. عامل إغاثة إنساني</li> <li>11. جار/عضو في المجتمع المحلي</li> <li>12. شخص غير معروف</li> <li>13. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol> |
| 48. | متى حصل هذا الحادث؟                                   | <p>شهر _____</p> <p>سنة _____</p> <p>77. لا أدري</p> <p>88. أرفض الإجابة</p>   |
| 49. | أين كنت عندما وقع هذا الحادث                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. في منزلك</li> <li>2. في مكان العمل</li> <li>3. مكان آخر في القرية</li> <li>4. مكان آخر في بلدك</li> <li>5. غير ذلك (اشرح) _____</li> <li>7. لا أدري</li> <li>8. أرفض الإجابة</li> </ol>  |
| 50. | هل قام شخص واحد أو عدة أشخاص بإساءة معاملتك؟          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. شخص واحد</li> <li>2. مجموعة من الأشخاص</li> <li>7. لا أدري</li> <li>8. أرفض الإجابة</li> </ol>   |
| 51. | هل هدد المهاجم/المهاجمون بقتلك في أي وقت خلال الحادث؟ | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. لا</li> <li>2. نعم</li> <li>7. لا أدري</li> <li>8. أرفض الإجابة</li> </ol>   |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. المجيبة كان وحدها</li> <li>2. الزوج/الصديق</li> <li>3. الأطفال</li> <li>4. امرأة أخرى</li> <li>5. عائلة أخرى</li> <li>6. شخص آخر _____</li> <li>7. لا أدري</li> <li>8. أرفض الإجابة</li> </ol>  | <p>52. من كان معك وقت الحادث؟ (ضعي دائرة حول كل ما هو صحيح)</p>                           |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. تم تهديدهم بالقتل</li> <li>2. ضربوا</li> <li>3. اعتدى عليهم جنسياً</li> <li>4. أجبروا على المشاهدة</li> <li>5. قتلوا</li> <li>6. هربوا</li> <li>7. غير ذلك (صفي ما حدث) _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol>               | <p>53. ماذا حدث للشخص الآخر أو الأشخاص الذين كانوا معك؟ (ضعي دائرة حول كل ما هو صحيح)</p> |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. لم أكن حامل</li> <li>2. أجهضت</li> <li>3. ولادة قبل الموعد</li> <li>4. ولد الجنين ميتاً</li> <li>5. كنت حاملاً ولدت طفلاً بصحة جيدة</li> <li>6. قمت بعملية إجهاض</li> <li>7. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol>  | <p>54. هل كنتِ حامل عند حصول الحادث وإذا كان الأمر كذلك فماذا حصل للحمل؟</p>              |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>8. لم أحمل</li> <li>9. أجهضت</li> <li>10. ولادة قبل الموعد</li> <li>11. ولد الجنين ميتاً</li> <li>12. كنت حاملاً ولدت طفلاً بصحة جيدة</li> <li>13. قمت بعملية إجهاض</li> <li>14. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol> | <p>55. هل حملت نتيجة للحادث، وإذا كان ذلك صحيحاً فماذا حصل للحمل؟</p>                     |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. لا</li> <li>2. نعم</li> <li>7. لا أدري</li> <li>8. أرفض الإجابة</li> </ol>  | <p>56. عند وقوع الحادث هل تعرفت على الشخص/الأشخاص الذين اعتدوا عليك؟</p>                  |

|  |   |   |            |
|--|---|---|------------|
| <p>إن لم يكن هناك إصابات انتقل للسؤال رقم 60</p> | <p>لا نعم لا أدري أرفض الإجابة</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p> <p>1 2 7 8</p>   | <p>57. هل عانيت من أي من الإصابات التالية بسبب سوء المعاملة؟ (اقرأ الخيارات وضع دائرة حول الإجابة)</p> <p>a. كدمات، كشط بالجلد، آثار ضرب</p> <p>b. فقدان الوعي (غشيان)</p> <p>c. خلع بالأعضاء</p> <p>d. كسور بالعظام</p> <p>e. تكسير بالأسنان</p> <p>f. جروح عميقة</p> <p>g. صعوبات نفسية مثل الكوابيس</p> <p>h. وذكريات مقلقة، تغيرات هامة في أنماط النوم</p> <p>إصابات أخرى _____</p> | <p>57.</p> |
|  | <p>1. لم أحاول الحصول على معونة طبية</p> <p>2. طبيب تقليدي</p> <p>3. جار/صديق</p> <p>4. مستشفى</p> <p>5. مركز صحي</p> <p>6. عائلة المجيبة</p> <p>7. عائلة الزوج</p> <p>8. عالجت نفسي</p> <p>9. غير ذلك _____</p> <p>77. لا أدري</p> <p>88. أرفض الإجابة</p>   | <p>58. هل حاولت الحصول على عناية طبية لجروحك؟ إذا حصل ذلك، من راجعت من أجل المعونة الطبية؟ (ضع دائرة حول كل ما يُذكر)</p>   | <p>58.</p> |
|  | <p>1. بحثت عن عناية طبية</p> <p>2. لم أكن بحاجة لعناية طبية</p> <p>3. لم أدر أين أذهب</p> <p>4. العناية الصحية غير متوفرة</p> <p>5. لا فائدة/لا تفيد العناية الصحية</p> <p>6. خجلت</p> <p>7. المجيبة خافت من مزيد من العنف</p> <p>8. لم يصدقوني ولم يأخذوني على محمل الجد</p> <p>9. الخوف من الملامة</p> <p>10. السمعة السيئة لعائلة المجيبة</p> <p>11. السمعة السيئة لعائلة الزوج</p> <p>12. لم يكن لدي مال</p> <p>13. لم يكن عندي أسلوب للمواصلات</p> <p>14. غير ذلك _____</p> <p>77. لا أدري</p> <p>88. أرفض الإجابة</p> | <p>59. من فعل هذه ما هو السبب الرئيسي لعدم بحثك عن عناية صحية لجروحك؟ (ضع دائرة حول كل ما هو يقال)</p>  | <p>59.</p> |

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. لم أخبر أحداً</li> <li>2. الزوج/الصديق</li> <li>3. عضو ذكر في العائلة</li> <li>4. عضو أنثى في العائلة</li> <li>5. صديق</li> <li>6. عامل طبي</li> <li>7. عامل في منظمة غير حكومية</li> <li>8. أحد موظفي الأمم المتحدة</li> <li>9. الشرطة أو السلطات المحلية</li> <li>10. السلطات الدينية</li> <li>11. مجموعات نسائية</li> <li>12. شخص آخر _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol>   | <p>60. هل أخبرت أحداً عما حصل خلال الحادث؟<br/>(باستثناء الذين كانوا معك عند وقوعه) من أخبرت؟<br/>(ضع دوائر حول كل ما يُذكر)</p> |
|   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. وصموني</li> <li>2. تجاهلوني، لا استجابة</li> <li>3. أخذوا المعلومات ولم يحصل شيء</li> <li>4. قاموا بتوفير الدعم المعنوي</li> <li>5. قاموا بإحالتني إلى عامل صحي أو عيادة</li> <li>6. قاموا بإحالتني إلى منظمة غير حكومية</li> <li>7. قاموا بإحالتني إلى إحدى منظمات حقوق الإنسان</li> <li>8. قاموا بإحالتني إلى سلطة دينية</li> <li>9. قاموا بإحالتني إلى إحدى المجموعات النسائية</li> <li>10. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol> | <p>61. ماذا كانت ردة فعل الشخص أو الأشخاص الذين قمتِ بإخبارهم؟<br/>(ضع دوائر حول كل ما يُذكر)</p>                                |
| <p>بعد إتمام هذا السؤال انتقل إلى السؤال رقم 64</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. لم يقدم أحد مساعدة</li> <li>2. زوج/صديق</li> <li>3. عضو ذكر في العائلة</li> <li>4. عضو أنثى في العائلة</li> <li>5. صديق</li> <li>6. عامل صحي</li> <li>7. عامل في منظمة غير حكومية</li> <li>8. أحد موظفي الأمم المتحدة</li> <li>9. الشرطة أو السلطات المحلية</li> <li>10. محامي/قاضي أو عدالة تقليدية</li> <li>11. سلطة دينية</li> <li>12. مجموعة نسائية</li> <li>13. شخص آخر _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol>                           | <p>62. من قدم أكثر مساعدة من بين الذين قمتِ بإخبارهم عن الحادث؟ (ضع دوائر حول كل ما يُذكر)</p>                                   |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. مشاعر الخجل</li> <li>2. الخوف من أن أوصم</li> <li>3. الخوف من الرفض من قبل العائلة والأصدقاء</li> <li>4. لم أثق بأحد</li> <li>5. اعتقدت أن شيئاً لا يمكن عمله</li> <li>6. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol>   | <p>63. ماذا كان السبب الرئيسي لعدم إخبارك أي شخص بالحادثة؟</p>                                    |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. مجموعات المساندة للمرأة</li> <li>2. التحدث عن الموضوع مع الأصدقاء</li> <li>3. التحدث عن الموضوع مع العائلة</li> <li>4. المعونة من قبل العاملين في المنظمات غير الحكومية</li> <li>5. المشورة القانونية/العدالة التقليدية</li> <li>6. الإرشاد الديني</li> <li>7. الإرشاد في مجال الصحة النفسية</li> <li>8. المعونة الطبية</li> <li>9. محاولة نسيان التجربة</li> <li>10. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol> | <p>64. ما هو الشيء الذي ساعدك إلى أكثر حد في تحمل هذه التجربة؟<br/>(ضع دائرة حول كل ما يقال)</p>  |
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. مجموعات المساندة للمرأة</li> <li>2. التحدث عن الموضوع مع الأصدقاء</li> <li>3. التحدث عن الموضوع مع العائلة</li> <li>4. المعونة من قبل العاملين في المنظمات غير الحكومية</li> <li>5. المشورة القانونية/العدالة التقليدية</li> <li>6. الإرشاد الديني</li> <li>7. الإرشاد في مجال الصحة النفسية</li> <li>8. المعونة الطبية</li> <li>9. محاولة نسيان التجربة</li> <li>10. غير ذلك _____</li> <li>77. لا أدري</li> <li>88. أرفض الإجابة</li> </ol> | <p>65. هل هناك أشياء أخرى تعتقد أنها قد تساعدك في تحمل التجربة؟<br/>(ضع دائرة حول كل ما يقال)</p> |

إذا لم يكن عند المشاركة أخوات في سن 18 – 49 سنة اذهب إلى الجزء الخامس: العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي عند النزوح.

إذا لم تنزح المشاركة أبداً ولا توجد عندها أخوات في سن 18 – 49 سنة اذهب إلى الجزء السادس: العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي ما بعد النزوح.

## أسئلة حول الأخوات

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>_____ من أخواتي تم الاعتداء عليهن<br/>(.. إذا لم تتعرض أي من الأخوات لاعتداء<br/>جسدي)<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p>   | <p>66. هل تعرضت أي من أخواتك في الفئة العمرية 18 – 49 سنة إلى اعتداء جسدي من قبل أي كان خلال الاحتلال أو النزاع؟ (تذكر أن هذا السؤال لا ينطبق على أفراد العائلة. المعتدون يجب أن يكونوا من خارج العائلة)</p> |
| <p>إذا لم يتم<br/>الاعتداء<br/>الجسدي أو<br/>الجنسي على<br/>أي من أخوات<br/>المشاركة،<br/>اكتب .. وانتقل<br/>إلى الجزء<br/>الخامس: العنف<br/>المبني على<br/>أساس النوع<br/>الاجتماعي<br/>خلال النزوح<br/>(إذا لم تنزح<br/>المشاركة انتقل<br/>إلى السؤال رقم<br/>(91)</p> | <p>_____ من أخواتي تعرضن لاعتداء<br/>جنسي<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p>   | <p>67. هل تعرضت أي من أخواتك في الفئة العمرية 18 – 49 سنة إلى اعتداء جنسي من قبل أي كان خلال الاحتلال أو النزاع؟ (تذكر أن هذا السؤال لا ينطبق على أفراد العائلة. المعتدون يجب أن يكونوا من خارج العائلة)</p> |
| <p>(إذا لم تنزح<br/>المشاركة انتقل<br/>إلى السؤال رقم<br/>(91)</p>   | <p>1. الجيش<br/>2. الميليشيا<br/>3. قوات الدفاع المدني<br/>4. ضابط شرطة أو محقق<br/>5. المدعي العام أو القاضي<br/>6. حارس السجن أو المعتقل<br/>7. طبيب/عامل صحي<br/>8. أستاذ<br/>9. عامل ديني<br/>10. عامل إغاثة إنساني<br/>11. جار/عضو في المجتمع المحلي<br/>12. شخص غير معروف<br/>13. غير ذلك<br/>_____ لا أدري<br/>77. لا أدري<br/>88. أرفض الإجابة</p> | <p>68. من فعل هذه الأفعال لأختك/أخواتك؟</p>  |

